

# Jean Grillon

## TOUT POUR LE SPORT

ÉQUIPEMENTS & MATÉRIELS  
POUR TOUS SPORTS  
LOCATION SKIS - CANOËS

17, QUAI AMIRAL DUBOURDIEU

---

FABRIQUE DE  
MAKHILAS  
ET SOUVENIRS  
DU PAYS BASQUE

37, RUE VIEILLE-BOUCHERIE

---

B A Y O N N E

TÉLÉPHONE 518.20

## ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

**Edmond LAHARRAGUE**

45, Rue Pannecau - **BAYONNE**

TÉLÉPHONE 522.38

---

ÉCLAIRAGE - CHAUFFAGE - FORCE MOTRICE

SONNERIE - TÉLÉPHONE

GRAND CHOIX DE LUSTRES ET D'APPAREILS MÉNAGERS

EN MAGASIN

# Transports Rapides Auto

BORDEAUX, BAYONNE, COTE BASQUE Vice-Versa

SERVICE QUOTIDIEN

# B. BACARDATZ

Rue de Larrepunte -- BIARRITZ

Téléphone 422.02

CORRESPONDANCE

189, Quai de Valmy (X<sup>e</sup>)

PARIS - Tél. Botzaris 85.20

CORRESPONDANCE

4, Quai Sainte-Croix, 4

BORDEAUX - Tél. 94.254

CORRESPONDANCE POUR TOUTE LA FRANCE

Départs tous les jours sauf le Samedi  
pour toutes directions à 19 heures  
de BIARRITZ et de BORDEAUX

MAISON DE CONFIANCE



# 2

merveilles de la  
Côte Basque:

**IZARRA**  
LIQUEUR

**CLOS DES DUCS**  
ARMAGNAC

*Distillerie de la Côte Basque. BAYONNE (FRANCE)*

BAYONNE

## Transports Internationaux

Camionnage - Déménagements  
Douanes - Transit  
Wagons et Cadres capitonnés  
Gardes-Meubles

## Maison GARROUSTE

Fondée en 1860

Rue Thiers, BAYONNE - Téléphone 502-35  
IRUN, Tél. 3-12 -:- HENDAYE, Tél. 0-63

Transports automobiles  
Agence de la Compagnie Internationale  
des Wagons-Lits  
Pacific Steam Navigation Company  
Royal Mail Steam Packet Company  
American Express Co

BAYONNE

**Les Grands Magasins**

*Aux Dames  
de France*

sont

Les plus importants

Les plus élégants

Les mieux assortis

DE TOUTE LA RÉGION

Livraison par service automobile

BAYONNE

**Porcelaines - Cristaux**

Gros et détail

**JOSEPH LACHIQUE**

Maison fondée en 1842

PLACE MONTAUT

Téléphone 501.20

S U C C U R S A L E S :

3, Rue des Halles

7, Rue Sainte-Catherine

( S A I N T - E S P R I T )

BAYONNE

**PHOTOGRAPHIE D'ART**

**P. GIEILLY**

11, Rue Frédéric-Bastiat



Spécialités :

**Pastel - Trois crayons**

**Bromoil**

TOUT CONFORT

RESTAURANT

THES - GARAGE

**Hôtel de la Rhune**

**E. BORDA, Propriétaire**

Recommandé par le T. C. F.

Adresse télégraphique:

- Hôtel-Rhune-Ascain -

— Téléph. 4 —

Relié par fil spécial à St-J.-de-Luz

PARAPLUIES ET OMBRELLES

CANNES & MAKHILAS BASQUES

PARASOLS de PLAGE - MAROQUINERIE

**MIALET**

MAISON FONDÉE EN 1852

Téléphone Bayonne 507.34

Chèques Postaux Bordeaux 3147

5 Cantons -- BAYONNE

# LAFFARGUE, sellier

15, Rue Gambetta  
St-JEAN-DE-LUZ

spécialité de sacs,  
ceintures, clips,  
bracelets cloutés

Modèles et Dessins déposés

EN VENTE:

à St-Jean-de-Luz

15, Rue Gambetta

au Magasin ROBINSON  
RUE GAMBETTA  
BAYONNE -- BIARRITZ

Exigez la signature **LAFFARGUE**  
sur chaque objet

# English Sanitary Works

SPÉCIALITÉS  
SANITAIRES

Installations de Plomberie

Eau Chaude - Chauffage Central

MAZOUT - FUMISTERIE

# V. D. Bemden

13, av. de la Marne, BIARRITZ

Téléphone 403-37



## Les Bijoux Basques

*d'HENRY TÉGUY sont signés*

Médaille d'or Exposition Int. Paris 1937



BIJOUTERIE - JOAILLERIE

==== CISELURE ====

FONDÉE A PARIS EN 1893

### ATTENTION !

aux copies et surmoulages  
en argent et parfois en métal  
blanc portant la reproduction  
du contrôle

### J'ACHÈTE !

l'or 28 francs le gramme  
et davantage lorsqu'il y a  
des pierres

LINGE BASQUE D'ORIGINE



**ATHARRATZE**

Manufacture

**Constantin & C<sup>ie</sup>**

à Tardets-Sorholus

(Basses-Pyrénées)

Vente, gros et détail : Maison J. APPECEIX

**30, rue de la Salie, BAYONNE**

**L. M. ARTÉON frères**

Fabricants

**BAYONNE**, 11, Rue Gambetta

**BIARRITZ**, 7, Place de la Liberté

**GRAND ASSORTISSEMENT**

de

Joallerie - Bijouterie - Horlogerie

**Orfèvrerie d'Argent**

**Orfèvrerie Christofle**

Bronzes et Objets d'Art

**Crédit Lyonnais**

*Société Anonyme - Capital 408 millions  
Capital en réserves : 1.200.000*

C. C. P. Bordeaux 590

TÉLÉPHONE Bayonne 502.71 503.88

**Agence de BAYONNE**

Place de la Liberté

*Sous-Agences*

BIARRITZ, SAINT-JEAN-DE-LUZ

DAX, MONT-DE-MARSAN

Bureau permanent à HENDAYE

*Bureaux à :* Hasparren,

Saint-Etienne-de-Baïgorry,

Saint-Jean-Pied-de-Port,

Aire-sur-Adour, Hagetmau, Montfort,

Peyrehorade, Soustons,

Saint-Vincent-de-Tyrosse, Saint-Sever

Capbreton, Habas, Lit-et-Mixe,

Villeneuve-de-Marsan.

*Toutes opérations de Banque et de Bourse  
Change de monnaies - - -*

*- - Location de coffres-forts*

*Lettres de crédit*

SAINT-JEAN-DE-LUZ

Magasins de tissus

TOILES DU PAYS

Tailleur pour Hommes  
et pour Dames  
CHEMISERIE

*Mendiburutegia*

Place de la Halle - Téléph. 602.63

MATÉRIAUX de CONSTRUCTION

MAISON

**J. Carroubier & Landrieu**

Jean LANDRIEU & Fils, Successeur

**BAYONNE**

MÊME MAISON A  
**BIARRITZ & PAU**

TÉLÉPHONES

509.80 BAYONNE

412.67 BIARRITZ 34.88 PAU

Télégr. CARROUBIER-BAYONNE

R. C. BAYONNE 2.064

**BAYONNE**

**Blanchet - Lapeyre**

SOUVENIRS DU PAYS  
PARAPLUIES  
OMBRELLES  
MAROQUINERIE  
MAKILAS - CANNES

*Au Robinson*

RUES GAMBETTA  
**BAYONNE**  
TÉLÉPHONE 502.30  
**BIARRITZ**  
TÉLÉPHONE 400.41

Maison de Confiance

**BANQUE**

**Jules GOMMÈS & C<sup>ie</sup>**

Soc. Anonyme au Capital de 10.000.000

Maison fondée en 1843

**toutes opérations de Banque**

ESCOMPTE — TITRES

BOURSES, DÉPOTS A VUE

— EMISSIONS —

**BAYONNE**

**BIARRITZ**

**St-Jean-de-Luz**

PÉPINIÈRES

J. MAYMOU FILS

St-Etienne BAYONNE

Téléphone 505.24

(Basses-Pyrénées)

Arbres Fruitiers, Forestiers et d'Ornement

Arbustes variés -- Conifères -- Rosiers

Plantes vivaces et tous Arbres et Arbustes

\_\_\_\_\_ de pleine terre. \_\_\_\_\_

BAYONNE

**GRANDS MAGASINS**

*ville de madrid*

32, 34, 36, Rue Victor-Hugo

Bonneterie

Lingerie

Chemiserie

Mercurie

*Spécialité de linge basque*

Il faut acheter

**VOS MEUBLES**



**MAISON PARAGE**



8, Rue Marengo

PETIT-BAYONNE

LIVRE A DOMICILE

PAR AUTOMOBILES



**BANQUE**  
**Hypothécaire**  
**du Sud - Ouest**

PLACEMENT DE FONDS  
GÉRANCE D'IMMEUBLES  
CONTENTIEUX

**BAYONNE**

**12, Rue Vainsot**

TÉLÉPHONE 503.51



**BAYONNE**  
**TRANSPORTS**  
**INTERNATIONAUX**

Camionnage - Déménagements  
Douanes - Transit  
Wagons et Cadres capitonnés  
Gardes - Meubles

**M<sup>on</sup> GARROUSTE**

Fondée en 1860

RUE THIERS, BAYONNE - Tél. 502,35

IRUN, Tél. 3.12 - HENDAYE, Tél. 0.63

---

Transports Automobiles  
Agence de la Compagnie Internationale  
des Wagons-Lits  
Pacific Steam Navigation Company  
Royal Mail Steam Packet Company  
American Express Co

**BAYONNE**  
**POUR DAMES**

**JACOT**  
**CHAPELIER**

26, r. Port-Neuf -- 39, r. Victor-Hugo

Pour **MESSIEURS**

**Grand choix de bérets basques**

**BAYONNE**

**Les Grands Magasins**

*Aux Dames*  
*de France*

sont

Les plus importants

Les plus élégants

Les mieux assortis

DE TOUTE LA RÉGION

Livraison par service automobile

*Nous vous prions*  
*de bien vouloir réserver*  
*vos achats aux mai-*  
*sons qui nous aident de*  
*leur publicité.*

## LAFFARGUE, sellier

15, Rue Gambetta  
St-JEAN-DE-LUZ

spécialité de sacs.  
ceintures, clips,  
bracelets cloutés

Modèles et dessins déposés

e n v e n t e :

à St-Jean-de-Luz

15, Rue Gambetta

au  
magasin

*Robinson*

RUE GAMBETTA  
BAYONNE-BIARRITZ

Exigez la signature LAFFARGUE sur  
chaque objet

ENGLISH SANI  
TARY WORKS  
SPÉCIALITÉS  
SANITAIRES  
INSTALLATIONS  
DE PLOMBERIE  
EAU CHAUDE  
CHAUFFAGE  
CENTRAL  
MAZOUT  
FUMISTERIE

V. D. Bemden

13, av. de la Marne

BIARRITZ

TÉLEPH. - 403.37



## Les Bijoux Basques

*d'HENRY TÉGUY sont signés*

Médaille d'or Exposition Internationale. Paris 1937



BIJOUTERIE - JOAILLERIE

==== CISELURE ====

Maison Fondée à Paris en 1893

ATTENTION !

aux copies et surmou-  
lages en argent et parfois  
en métal argenté portant  
la reproduction du  
contrôle

J'ACHÈTE !

l'or, l'argent, et pièces  
démonétisées, les vieilles  
horloges, chenêts, etc...

ALIMENTATION · MERCERIE · MÉNAGE

170 Succursales

# GUYENNE & GASCOGNE

Bayonne

Capital 1.250.000 frs

R. C. 605 Bayonne

La meilleure cave de la région



VINIS FINS  
LIQUEURS

MOUSSEUX  
CHAMPAGNES

ÉPICERIE  
DE CHOIX

Maison de confiance

Konfiantzazko Etchea

FONDÉE EN 1913



2

merveilles de la  
Côte Basque:

**IZARRA**  
LIQUEUR

**CLOS DES DUCS**  
ARMAGNAC

Distillerie de la Côte Basque. BAYONNE (FRANCE)

LINGE BASQUE D'ORIGINE



**ATHARRATZE**

Manufacture

**Constantin & C<sup>ie</sup>**

à Tardets-Sorholus

(Basses-Pyrénées)

Vente, gros et détail : Maison J. APPECEIX

**30, rue de la Salie, BAYONNE**

**L. M. ARTÉON frères**

Fabricants

**BAYONNE**, 11, Rue Gambetta

**BIARRITZ**, 7, Place de la Liberté

**GRAND ASSORTISSEMENT**

de

Joaillerie - Bijouterie - Horlogerie

**Orfèvrerie d'Argent**

**Orfèvrerie Christofle**

Bronzes et Objets d'Art

**Crédit Lyonnais**

*Société Anonyme - Capital 408 millions*

*Capital en réserves : 1.200.000*

C. C. P. Bordeaux 590

TÉLÉPHONE Bayonne 502.71 503.88

**Agence de BAYONNE**

Place de la Liberté

*Sous-Agences*

BIARRITZ, SAINT-JEAN-DE-LUZ

DAX, MONT-DE-MARSAN

Bureau permanent à HENDAYE

*Bureaux à :* Hasparren,

Saint-Etienne-de-Baïgorry,

Saint-Jean-Pied-de-Port,

Aire-sur-Adour, Hagetmau, Montfort,

Peyrehorade, Soustons,

Saint-Vincent-de-Tyrosse, Saint-Sever

Capbreton, Habas, Lit-et-Mixe,

Villeneuve-de-Marsan.

*Toutes opérations de Banque et de Bourse*

*Change de monnaies ...*

*.. Location de coffres-forts*

*Lettres de crédit*

SAINT-JEAN-DE-LUZ

Magasins de tissus

TOILES DU PAYS

Tailleur pour Hommes  
et pour Dames  
CHEMISERIE

*Mendiburutegia*

Place de la Halle - Téléph. 602.63

MATÉRIAUX de CONSTRUCTION

MAISON

**J. Carroubier & Landrieu**

Jean LANDRIEU & Fils, Successeurs

**BAYONNE**

MÊME MAISON A  
**BIARRITZ & PAU**

TÉLÉPHONES

509.80 BAYONNE

412.67 BIARRITZ 34.88 PAU

Télégr. CARROUBIER-BAYONNE

R. C. BAYONNE 2.064

**BAYONNE**

**Blanchet - Lapeyre**

SOUVENIRS DU PAYS  
PARAPLUIES  
OMBRELLES  
MAROQUINERIE  
MAKILAS - CANNES

*Au Robinson*

RUES GAMBETTA  
**BAYONNE**  
TÉLÉPHONE 502.30  
**BIARRITZ**  
TÉLÉPHONE 400.41

Maison de Confiance

**BANQUE**

**Jules GOMMÈS & C<sup>ie</sup>**

Soc. Anonyme au Capital de 10.000.000

Maison fondée en 1843

**toutes opérations de Banque**

ESCOMPTE — TITRES

BOURSES, DÉPOTS A VUE

— EMISSIONS —

**BAYONNE**

**BIARRITZ**

**St-Jean-de-Luz**

PÉPINIÈRES

**J. MAYMIOU FILS**

St-Etienne BAYONNE

Téléphone 505.24

(Basses-Pyrénées)

Arbres Fruitiers, Forestiers et d'Ornement

Arbustes variés -- Conifères -- Rosiers

Plantes vivaces et tous Arbres et Arbustes

\_\_\_\_\_ de pleine terre. \_\_\_\_\_

B A Y O N N E

**GRANDS MAGASINS**

*ville de madrid*

32, 34, 36, Rue Victor-Hugo

Bonneterie

Lingerie

Chemiserie

Mercerie

*Spécialité de linge basque*

Il faut acheter

**VOS MEUBLES**



**MAISON PARAGE**



8, Rue Marengo

PETIT-BAYONNE

LIVRE A DOMICILE

PAR AUTOMOBILES

**BANQUE**  
**Hypothécaire**  
**du Sud-Ouest**

PLACEMENT DE FONDS  
GÉRANCE D'IMMEUBLES  
CONTENTIEUX

**BAYONNE**

**12, Rue Vainsot**

TÉLÉPHONE 503.51



**BAYONNE**  
**TRANSPORTS**  
**INTERNATIONAUX**

Camionnage - Déménagements

Douanes - Transit

Wagons et Cadres capitonnés

Gardes - Meubles

**Mon GARROUSTE**

Fondée en 1860

RUE THIERS, BAYONNE - Tél. 502,35

IRUN, Tél. 3.12 - HENDAYE, Tél. 0.63

---

Transports Automobiles

Agence de la Compagnie Internationale  
des Wagons-Lits

Pacific Steam Navigation Company

Royal Mail Steam Packet Company

American Express Co

**BAYONNE**  
**POUR DAMES**

**JACOT**  
**CHAPELIER**

26, r. Port-Neuf -- 39, r. Victor-Hugo

Pour **MESSIEURS**

Grand choix de bérets basques

**BAYONNE**

**Les Grands Magasins**

*Aux Dames*  
*de France*

sont

Les plus importants

Les plus élégants

Les mieux assortis

DE TOUTE LA RÉGION

Livraison par service automobile

*Nous vous prions  
de bien vouloir réserver  
vos achats aux mai-  
sons qui nous aident de  
leur publicité.*

**LAFFARGUE, sellier**

15, Rue Gambetta  
St-JEAN-DE-LUZ

spécialité de sacs.  
ceintures, clips,  
bracelets cloutés

Modèles et dessins déposés

e n v e n t e :

à St - Jean - de - Luz

15, Rue Gambetta

au  
magasin

*Robinson*

RUE GAMBETTA  
BAYONNE-BIARRITZ

Exigez la signature LAFFARGUE sur  
chaque objet

ENGLISH SANI  
TARY WORKS  
SPÉCIALITÉS  
SANITAIRES  
INSTALLATIONS  
DE PLOMBERIE  
EAU CHAUDE  
CHAUFFAGE  
CENTRAL  
MAZOUT  
FUMISTERIE

**V. D. Bemden**

13, av. de la Marne  
B I A R R I T Z  
TÉLEPH. - 403.37



**Les Bijoux Basques**

*d'HENRY TÉGUY sont signés*

Médaille d'or Exposition Internationale. Paris 1937



**BIJOUTERIE - JOAILLERIE**

==== CISELURE ====

Maison Fondée à Paris en 1893

**ATTENTION !**

aux copies et surmou-  
lages en argent et parfois  
en métal argenté portant  
la reproduction du  
contrôle

**J'ACHÈTE !**

l'or, l'argent, et pièces  
démonétisées, les vieilles  
horloges, chenêts, etc...



ALIMENTATION · MERCERIE · MÉNAGE

170 Succursales

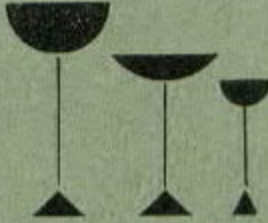
# GUYENNE & GASCOGNE

Bayonne

Capital 1.250.000 frs

R. C. 605 Bayonne

La meilleure cave de la région



VINS FINS

LIQUEURS

MOUSSEUX

CHAMPAGNES

ÉPICERIE  
DE CHOIX

Maison de confiance

Konfiantzazko Etchea

FONDÉE EN 1913



2

merveilles de la  
Côte Basque:

**IZARRA**  
LIQUEUR

**CLOS DES DUCS**  
ARMAGNAC

Distillerie de la Côte Basque, BAYONNE (FRANCE)

# LINGE BASQUE D'ORIGINE



## ATHARRATZE

Manufacture

## Constantin & C<sup>ie</sup>

à Tardets - Sorholus

(Basses-Pyrénées)

Vente, gros et détail : Maison J. APPECEIX

BIDEGAIN - DUHALDE Successeurs

**30, Rue de la Salie - BAYONNE**

## L. M. ARTÉON frères

Fabricants

BAYONNE : 11, Rue Gambetta  
BIARRITZ : 7, Place de la Liberté

GRAND ASSORTIMENT

de

Joallerie-Bijouterie-Horlogerie

**Orfèvrerie d'Argent**

**Orfèvrerie Christofle**

Bronzes et Objets d'Art

## Crédit Lyonnais

Société Anonyme - Capital 400 millions  
Capital en réserves : 1.200.000

C. C. P. Bordeaux 590

TÉLÉPHONE Bayonne 502.71 503.88

**Agence de BAYONNE**

Place de la Liberté

*Sous-Agences*

BIARRITZ, SAINT-JEAN-DE-LUZ  
DAX, MONT-DE-MARSAN, ORTHÈZ

Bureaux permanents à HENDAYE  
et Salies-de-Béarn

Bureaux à : Hasparren,  
Saint-Etienne-de-Baïgorry,  
Saint-Jean-Pied-de-Port,  
Aire-sur-Adour, Hagetmau, Montfort,  
Peyrehorade, Soustons,  
Saint-Vincent-de-Tyrosse, Saint-Sever,  
Capbreton, Habas, Lit-et-Mixe,  
Villeneuve-de-Marsan.

*Toutes opérations de Banque et  
de Bourse, Change de monnaies...*

*... Location de coffres-forts*

*Lettres de crédit*

SPÉCIALITÉS  
SANITAIRES  
INSTALLATIONS  
DE PLOMBERIE  
EAU CHAUDE  
CHAUFFAGE  
CENTRAL  
MAZOUT  
FUMISTERIE

---

---

---

---

**V. D. Bemden**

13, Av. de la Marne  
BIARRITZ  
TÉLÉPH. - 403.37

**MATÉRIAUX de CONSTRUCTION**

▼  
MAISON

**J. Carroubier & Landrieu**

Jean LANDRIEU & Fils, Successeurs

**BAYONNE**

MÊME MAISON A

**BIARRITZ & PAU**

**TÉLÉPHONES**

509.80 BAYONNE

412.67 BIARRITZ 34.88 PAU

Télégr. CARROUBIER-BAYONNE

R. C. BAYONNE 2.064

---

---

---

---

**BAYONNE**

**Blanché - Lapeyre**

SOUVENIRS DU PAYS  
PARAPLUIES  
OMBRELLES  
MAROQUINERIE  
MAKHILAS - CANNES

---

---

*Au Robinson*

RUES GAMBETTA  
BAYONNE  
TÉLÉPHONE 502.30  
BIARRITZ  
TÉLÉPHONE 400.41

---

---

Maison de Confiance

**SOCIÉTÉ BORDELAISE  
de Crédit  
Industriel & Commercial**

SOC. ANONYME au CAPITAL de 50 MILLIONS

FONDÉE EN 1880

**Agence de BAYONNE**

SOUS-AGENCE

SAINT-JEAN-DE-LUZ

**Toutes Opérations de Banque & Bourse**

ESCOMPTE — TITRES

BOURSE - DÉPÔTS A VUE

ÉMISSIONS

**Ancienne Banque J. GOMÈS & C<sup>ie</sup>**

---

---

---

---

PÉPINIÈRES

J. MAYMOU FILS

St-Etienne BAYONNE

Téléphone 505.24

(Basses-Pyrénées)

Arbres Fruitiers, Forestiers et d'Ornement

Arbustes variés -- Conifères -- Rosiers

Plantes vivaces et tous Arbres et Arbustes

\_\_\_\_\_ de pleine terre. \_\_\_\_\_

BAYONNE

GRANDS MAGASINS

*ville de madrid*

32, 34, 36, Rue Victor-Hugo

Bonneterie

Lingerie

Chemiserie

Mercerie

*Spécialité de linge basque*

Il faut acheter

VOS MEUBLES

.....  
*Maison Parage*  
.....

8, Rue Marengo

PETIT - BAYONNE

LIVRE A DOMICILE

PAR AUTOMOBILES

VENTE & ACHAT  
D'IMMEUBLES

**BANQUE  
HYPOTHÉCAIRE  
DU SUD-OUEST**

PRÊTS \_\_\_\_\_  
HYPOTHÉCAIRES  
GÉRANCES

**E. PINATEL**  
12, RUE ALBERT 1<sup>er</sup>  
**BAYONNE**  
TÉLÉPHONE 503.51



BAYONNE

**TRANSPORTS**

**INTERNATIONAUX**

Camionnage - Déménagements

Douanes - Transit

Wagons et Cadres capitonnés

Gardes - Meubles

**M<sup>on</sup> GARROUSTE**

Fondée en 1860

RUE THIERS, BAYONNE - Tél. 502.35

IRUN, Tél. 3.12 - HENDAYE, Tél. 0.63

---

Transports Automobiles  
Agence de la Compagnie Internationale  
des Wagons-Lits  
Pacific Steam Navigation Company  
Royal Mail Steam Packet Company  
American Express Co

**PHARMACIE DU MUSÉE**

**G. ITHURRALDE**

PHARMACIEN DE 1<sup>re</sup> CLASSE



TOUTES ORDONNANCES  
SPECIALITÉS  
LABORATOIRE D'ANALYSES



ANGLE RUE BOURG-NEUF  
ET RUE JACQUES-LAFFITTE

**BAYONNE**



**LAFFARGUE FRÈRES**

**SELLIERS**

25, Rue Gambetta

**ST-JEAN-DE-LUZ**

Médaille d'argent Exposition  
Internationale 1937

Médaille d'or Exposition  
du Travail Bayonne 1939

sacs - ceintures

pochettes - clips

bracelets cloutés

Modèles et dessins déposés

Exigez la signature LAFFARGUE  
sur chaque objet



**MOTEURS DIESEL**

INDUSTRIELS

LOCOMOTION

AGRICOLES

MARINS

TOUTES PUISSANCES

**ANDRÉ TERNOIS**

ATELIERS & BUREAUX

17, Quai Bergeret

**BAYONNE**

TÉLÉPHONE 517.58

STOCK IMPORTANT DE  
PIÈCES DÉTACHÉES

VENTE - RÉPARATIONS - ENTRETIEN

MAISON HENRY WAGNER - PARIS 1893

LES BIJOUX BASQUES CRÉÉS EN 1918

sont signés **HENRY TÉGUY - BIARRITZ**

GUIPUZCOA



Médaille d'Or  
Exposition internationale  
Paris 1937  
Orfèvrerie Section 44

NAVARRES



BISCAYE

ALAVA

SOULE

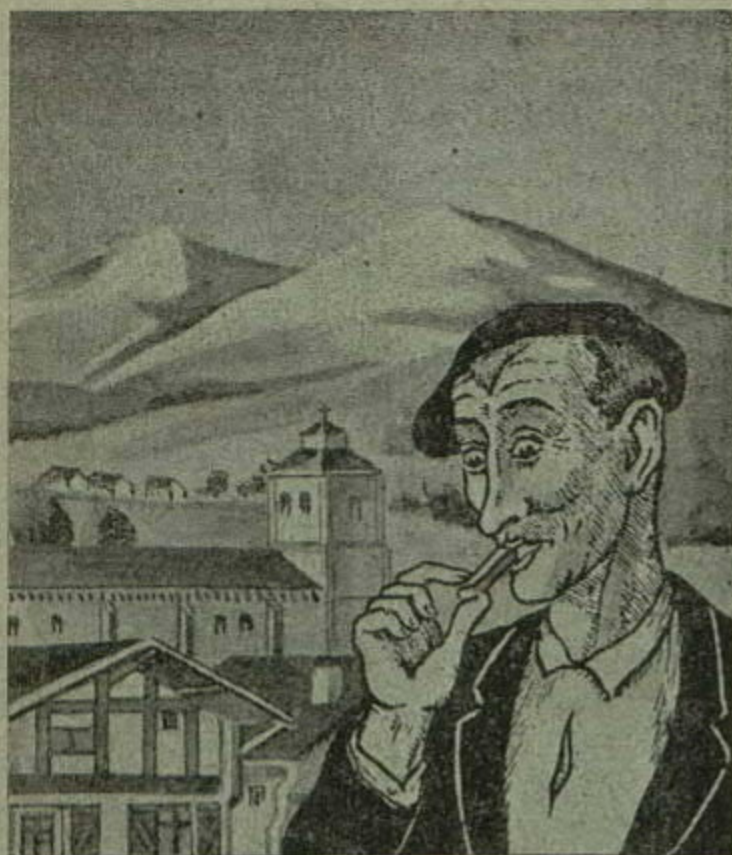
LABOURD



Médaille d'Or  
Exposition internationale  
Paris 1937  
Orfèvrerie Section 44

BIJOUTERIE - JOAILLERIE - FERRONNERIE  
CISELURE ET REPOUSSÉS SUR ACIER  
RÉPARATIONS - TRANSFORMATION D'OBJETS D'ART

Attention aux surmoulages en argent, et parfois en métal  
portant la reproduction du contrôle argent !!



**CHOCOLAT  
DOMINIQUE**  
BORDEAUX - BAYONNE - BIARRITZ

*Madame, Monsieur,*

Le Chocolat de Bayonne a tout un passé.

C'est dans cette jolie ville que s'introduisit, pour la première fois en France, sa fabrication. Par la suite, Bayonne développa toujours cette industrie qui, petit à petit, améliora ses méthodes pour arriver jusqu'à la perfection où elle en est actuellement.

Pour beaucoup d'entre vous, le Chocolat de Bayonne rappelle les moments délicieux passés, soit dans cette ville, soit à Biarritz, chez Dominique, à déguster un chocolat moussoux, parfumé, exquis, au milieu d'une société choisie, où se rencontraient assez souvent des têtes couronnées, ce qui valut à Dominique le nom de "Maison des Rois".

Cette Maison réputée garde sa renommée, noblesse oblige, elle se rappelle à votre souvenir, toujours empressée à vous satisfaire et à justifier la confiance que vous voudrez bien lui accorder.

# Maison RÉCHOU

Pierre BERNIS, Successeur

**TAPIS - AMEUBLEMENT**

==== SPÉCIALITÉS ====



24, RUE FRÉDÉRIC-BASTIAT

**B A Y O N N E**

TÉLÉPHONE 517.90

**FAITES DE L'ARGENT**

avec  
vos créances abandonnées  
anciennes et difficiles

**CABINET WAFF**

RIEN A PAYER D'AVANCE  
TOUT A FORFAIT

**TOUTES ENQUÊTES**  
**POLICE PRIVÉE**

18, Rue Bourg-Neuf  
**BAYONNE**

**BANQUE**

**"Société Générale"**

CAPITAL : 625.000.000

**BAYONNE**

3, Place du Réduit

Biarritz, St-Jean-de-Luz, Orthez,  
Salies-de-Béarn, Hasparren,  
Capbreton, Hendaye, Cambo-l-Bains

TOUTES OPÉRATIONS

de

**BANQUE ET DE BOURSE**

COFFRES-FORTS

Correspondants dans le monde entier

BAYONNE  
POUR DAMES

**JACOT**  
CHAPELIER

26, r. Port-Neuf -- 39, r. Victor-Hugo

Pour MESSIEURS

Grand choix de bérets basques

**Quincaillerie**

**SOULARD**

RUE ARGENTERIE 7, 9, et 11

et

PLACE DE LA CATHÉDRALE, 5

**BAYONNE**

TÉLÉPHONE 500.06

*Nous vous prions  
de bien vouloir réserver  
vos achats aux mai-  
sons qui nous aident de  
leur publicité.*



# GUYENNE & GASCOGNE

Capital : 1.250.000 frs.

ALIMENTATION - MERCERIE - MÉNAGE

170 SUCCURSALES ————— R. C. 605 BAYONNE

## LA MEILLEURE CAVE DE LA RÉGION

POUR RECEVOIR LES ARTICLES RATIONNÉS  
FAITES VOUS INSCRIRE A LA SUCCURSALE

**GUYENNE & GASCOGNE**

DE VOTRE QUARTIER



# 2

merveilles de la  
Côte Basque:

**IZARRA**  
LIQVEUR

**CLOS DES DUCS**  
ARMAGNAC

*Distilleries de la Côte Basque. BAYONNE (FRANCE)*

LINGE BASQUE D'ORIGINE



**ATHARRATZE**

Manufacture

**Constantin & C<sup>ie</sup>**

à Tardets - Sorhulus

(Basses-Pyrénées)

Vente, gros et détail : Maison J. APPECEIX

BIDEGAIN - DUHALDE Successeurs

**30, Rue de la Salie - BAYONNE**

**L. M. ARTÉON frères**

Fabricants

**BAYONNE** : 11, Rue Gambetta  
**BIARRITZ** : 7, Place de la Liberté

**GRAND ASSORTIMENT**

de

**Joaillerie-Bijouterie-Horlogerie**

**Orfèvrerie d'Argent**

**Orfèvrerie Christofle**

Bronzes et Objets d'Art

**Crédit Lyonnais**

Capital 1 Milliard

Réserves 1 Milliard

C. C. P. Bordeaux 590

TÉLÉPHONE Bayonne 502.71 - 503.88

**Agence de BAYONNE**

Place de la Liberté

*Sous-Agences*

BIARRITZ, SAINT-JEAN-DE-LUZ  
DAX, MONT-DE-MARSAN, ORTHEZ

Bureaux Permanents à HENDAYE  
et Salies-de-Béarn

Bureaux à Hasparren,  
Saint-Étienne-de-Baïgorry  
Saint-Jean-Pied-de-Port  
Aire-sur-Adour, Hagetmau, Montfort,  
Peyrehorade, Soustons,  
Saint-Vincent-de-Tyrosse, Saint-Sever,  
Capbreton, Habas, Lit-et-Mixe,  
Villeneuve-de-Marsan.

*Toutes opérations de Banque et  
de Bourse, Change de monnaies...  
... Location de coffres-forts  
Lettres de crédit*

SPÉCIALITÉS  
SANITAIRES  
INSTALLATIONS  
DE PLOMBERIE  
EAU CHAUDE  
CHAUFFAGE  
CENTRAL  
MAZOUT  
FUMISTERIE

---

---

---

---

---

**V. D. Bemden**

13, Av. de la Marne  
BIARRITZ  
TÉLÉPH. 403.37

**Blanché - Lapeyre**

SOUVENIRS DU PAYS  
PARAPLUIES  
OMBRELLES  
MAROQUINERIE  
MAKILAS - CANNES

---

---

*Au Robinson*

RUES GAMBETTA  
BAYONNE  
TÉLÉPHONE 502.30  
BIARRITZ  
TÉLÉPHONE 400.41

---

---

Maison de Confiance

**MATÉRIAUX de CONSTRUCTION**

▼  
MAISON

**J. Carroubier et Landrieu**

Jean LANDRIEU & Fils, Successeurs

**BAYONNE**

MÊME MAISON A  
**BIARRITZ & PAU**

TÉLÉPHONES

509.80 BAYONNE

412.67 BIARRITZ 34.88 PAU

Télégr. CARROUBIER-BAYONNE

R.C. BAYONNE 2.064

---

---

---

---

---

**SOCIÉTÉ BORDELAISE  
de Crédit**

**Industriel & Commercial**

SOC. ANONYME au CAPITAL de 60 MILLIONS

FONDÉE EN 1880

Agence de BAYONNE

SOUS - AGENCE

SAINT-JEAN-DE-LUZ

**Toutes Opérations de Banque & Bourse**

ESCOMPTE — TITRES

BOURSES-DÉPÔTS A VUE

COFFRES-FORTS

**Ancienne Banque J. GOMMÈS & C<sup>ie</sup>**

---

---

---

---

---

BIJOUX BASQUES

SOUVENIRS

**S É L E C T I O N**

HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
OBJETS D'ART  
RÉPARATIONS

— 2, Avenue du Maréchal Foch - **BIARRITZ** —

R. C. 14.557

TÉLÉPHONE 422.75

B A Y O N N E

**GRANDS MAGASINS**

*ville de madrid*

32, 34, 36, Rue Victor-Hugo

Bonneterie

Lingerie

Chemiserie

Mercerie

*Spécialité de linge basque*

Il faut acheter

**VOS MEUBLES**

.....  
*Maison Parage*  
.....

8, Rue Marengo  
PETIT-BAYONNE

LIVRE A DOMICILE  
PAR AUTOMOBILES

VENTE & ACHAT  
D'IMMEUBLES

**BANQUE  
HYPOTHÉCAIRE  
DU SUD-OUEST**

PRÊTS \_\_\_\_\_  
HYPOTHÉCAIRES  
GÉRANCES

**E. PINATEL**

12, RUE ALBERT 1<sup>er</sup>

**BAYONNE**

TÉLÉPHONE 503.51

BAYONNE

**TRANSPORTS**

**INTERNATIONAUX**

Camionnage - Déménagements

Douanes - Transit

Wagons et Cadres capitonnés

Garde - Meubles

**M<sup>on</sup> GARROUSTE**

Fondée en 1860

RUE THIERS, BAYONNE - Tél. 502.35

IRUN, Tél. 3.12 - HENDAYE, Tél. 0.63

Transports Automobiles

Agence de la Compagnie Internationale  
des Wagons-Lits

Pacific Steam Navigation Company

Royal Mail Steam Packet Company

American Express Co

**PHARMACIE DU MUSÉE**

**G. ITHURRALDE**

PHARMACIEN DE 1<sup>re</sup> CLASSE



TOUTES ORDONNANCES

S P É C I A L I T É S

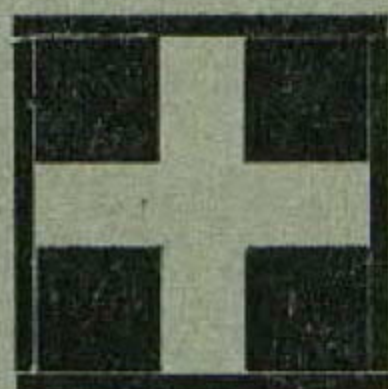
LABORATOIRE D'ANALYSES



ANGLE RUE BOURG - NEUF

ET RUE JACQUES - LAFFITTE

**BAYONNE**



**FAITES DE L'ARGENT**

avec  
vos créances abandonnées  
anciennes et difficiles

**CABINET WAFF**

RIEN A PAYER D'AVANCE  
TOUT A FORFAIT

**TOUTES ENQUÊTES**  
**POLICE PRIVÉE**

18, Rue Bourg-Neuf  
**BAYONNE**

**BANQUE**

**"Société Générale"**

CAPITAL : 750.000.000

**BAYONNE**

3, Place du Réduit

Biarritz, St-Jean-de-Luz, Orthez,  
Salies-de-Béarn, Hasparren,  
Capbreton, Hendaye, Cambo-l-Bains

**TOUTES OPÉRATIONS**

de

**BANQUE ET DE BOURSE**

COFFRES-FORTS

Correspondants dans le monde entier

**JACOT**  
**CHAPELIER**

POUR...  
MESSIEURS  
DAMES  
ENFANTS

26, r. Port-Neuf  
**BAYONNE**

11, av. Mar. Foch  
**BIARRITZ**

**PÉPINIÈRES**

**J. MAYMOU FILS**

St-Étienne - **BAYONNE**

Téléph. 505.24

(Bas.-Pyr.)

ARBRES FRUITIERS

FORESTIERS et d'ORNEMENT

ARBUSTES VARIÉS

CONIFÈRES - ROSIERS

PLANTES VIVACES et

TOUS ARBRES et ARBUSTES

DE PLEINE TERRE

*Nous vous prions  
de bien vouloir réserver  
vos achats aux mai-  
sons qui nous aident de  
leur publicité.*

# GUYENNE & GASCOGNE

Capital : 7.500.000 frs

ALIMENTATION - MERCERIE - MÉNAGE

170 SUCCURSALES \_\_\_\_\_ R. C. 605 BAYONNE

**LA MEILLEURE CAVE DE LA RÉGION**

—  
POUR RECEVOIR LES ARTICLES RATIONNÉS  
FAITES-VOUS INSCRIRE A LA SUCCURSALE

**GUYENNE & GASCOGNE**

DE VOTRE QUARTIER

*Mialet*  
PARFUMERIE. PARAPLUIES. MARQUINERIE. CANTERIE. PRODUITS DE BEAUTÉ

CINQ CANTONS  
BAYONNE

\_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE 507.34

Registre du Commerce 15.541

# LAFFARGUE Frères

SELLIERS

25, Rue Gambetta

**ST-JEAN-DE-LUZ**

Médaille d'argent Exposition  
Internationale 1937

Médaille d'Or Exposition  
du Travail Bayonne 1939

sacs - ceintures

pochettes - clips

bracelets cloutés

Modèles et dessins déposés

Exigez la signature LAFFARGUE  
sur chaque objet

# LIBRAIRIE R. DÉTOLLE

5, Rue Larralde

**BIARRITZ**

TÉLÉPHONE 422.38

R. C. Bay. 16.108

LIVRES D'OCCASION

— EN TOUS GENRES —

A N C I E N S

R O M A N T I Q U E S

M O D E R N E S

É D I T I O N S

O R I G I N A L E S

L I V R E S

I L L U S T R É S

**LIVRES SUR LA RÉGION BASQUE**

La Gascogne, le Béarn

Autographes, Romans etc...

**VENTE ET ACHAT**

MAISON HENRY WAGNER - PARIS 1893

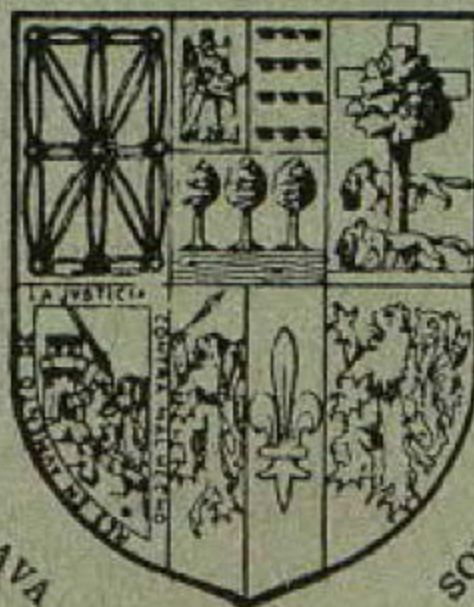
LES BIJOUX BASQUES CRÉÉS EN 1918  
sont signés **HENRY TÉGUY - BIARRITZ**



Médaille d'Or  
Exposition internationale  
Paris 1937  
Orfèvrerie Section 44

GUIPUZCOA

NAVARRES



BISCAYE

ALAVA

SOULE

LABOURD



Médaille d'Or  
Exposition internationale  
Paris 1937  
Orfèvrerie Section 44

BIJOUTERIE - JOAILLERIE - FERRONNERIE  
CISELURE ET REPOUSSÉS SUR ACIER  
RÉPARATIONS - TRANSFORMATION D'OBJETS D'ART

Attention aux surmoulages en argent, et parfois en métal  
portant la reproduction du contrôle argent !!



# CHOCOLAT

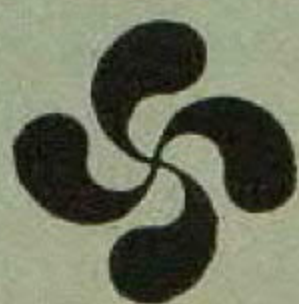
# DOMINIQUE

**BORDEAUX-BAYONNE-BIARRITZ**

*Madame, Monsieur,*

Le Chocolat de Bayonne a tout un passé.

C'est dans cette jolie ville que s'introduisit, pour la première fois en France, sa fabrication. Par la suite, Bayonne développa toujours cette industrie qui, petit à petit, améliora ses méthodes pour arriver jusqu'à la perfection où elle est actuellement.



Pour beaucoup d'entre vous, le Chocolat de Bayonne rappelle les moments délicieux passés, soit dans cette ville, soit à Biarritz, chez Dominique, à déguster un chocolat moussoux, parfumé, exquis, au milieu d'une société choisie où se rencontraient assez souvent des têtes couronnées ce qui valut à Dominique le Nom de "Maison des Rois".

Cette Maison réputée garde sa renommée, noblesse oblige, elle se rappelle à votre souvenir, toujours empressée à vous satisfaire et à justifier la confiance que vous voudrez bien lui accorder.

---

# Maison RÉCHOU

---

Pierre BERNIS, Successeur

**TAPIS - AMEUBLEMENT**

==== SPÉCIALITÉS ====



24, RUE FRÉDÉRIC-BASTIAT

**B A Y O N N E**

T É L É P H O N E 5 1 7 . 9 0

---

# Compagnie Assurances du Groupe "ZURICH-VITA"

**ACCIDENTS - VIE - INCENDIE**

Capital Francs Suisses 45.000.000 - Réserves fin 1936, Francs Suisses 430.000.000

AGENT GÉNÉRAL

**Édouard SAINT-PÉ**

7, PLACE LOUIS-PASTEUR, 7

**B A Y O N N E**

— TÉLÉPHONE 503.59 —



— FERS —  
OUTILLAGE  
MATÉRIEL  
PEINTURES  
— VERNIS —  
ARTICLES DE  
REPLACEMENT  
PRODUITS  
D'ENTRETIEN

**S<sup>té</sup> G. DUFOURCET & C<sup>ie</sup>**

— Société à Responsabilité Limitée au Capital de 1.600.000 francs —

38, Quai des Corsaires - **B A Y O N N E**